



DE EN FR IT ES NL PL PT



BDA-105821-003 / 10.11.2025

UV-C Wasserkklärer

Artikel-Nr.: 105821

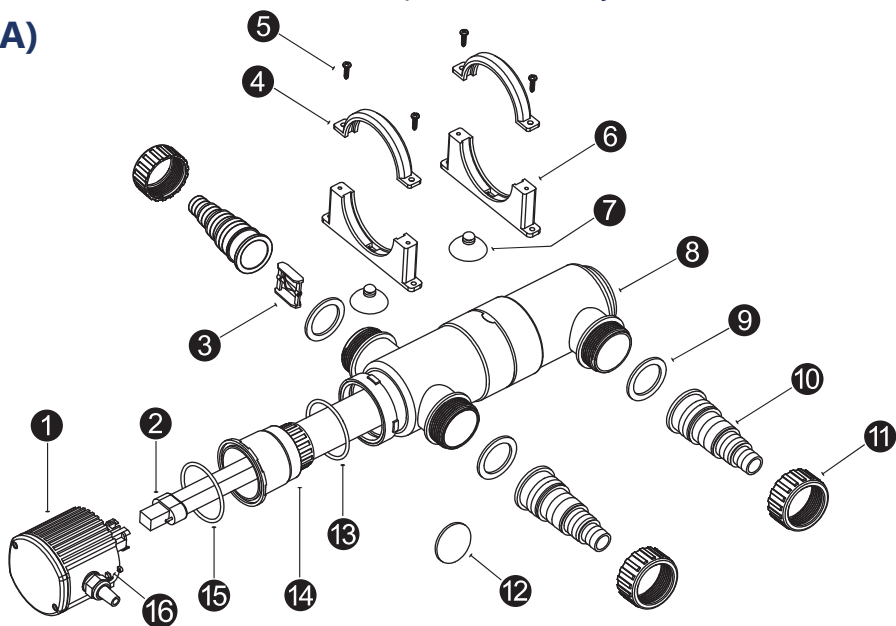
Modell-Nr. DBWC001



www.DEUBAXXL.de

**TEILELISTE / PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / ELENCO DELLE PARTI / LISTA DE PIEZAS
/ LIJST VAN ONDERDELEN / LISTA CZĘŚCI / LISTA DE PEÇAS**

A)



B)



C)



NR.	BEZEICHNUNG / DESIGNATION / DÉSIGNATION / DENOMINAZIONE / DENOMINACIÓN / BENAMING / NAZWA / DESIGNAÇÃO	STK.
1	Verschlussdeckel mit Fassung / Closure cap with socket / Bouchon de fermeture avec douille / Tappo di chiusura con portalamпада / Tapón de cierre con casquillo / Sluitdop met fitting / Korek zamykający z oprawką / Tampa de fecho com soquete	1
2	UVC-Lampe / UVC lamp / lampe UVC / Lampada UVC / Lámpara UVC / UVC-lamp / Lampa UVC / Lâmpada UVC	1
3	Durchflussanzeiger / Flow indicator / Indicateur de débit / Indicatore di flusso / Indicador de flujo / Doorstroomindicator / Wskaźnik przepływu / Indicador de fluxo	1
4	Befestigungsschelle / Mounting clamp / Collier de fixation / Morsetto di fissaggio / Abrazadera de fijación, Bevestigingsklem, Uchwyt mocujący, Braçadeira de fixação	2
5	Schraube / Screw / Vis / Vite / Tornillo / Schroef / Śruba / Parafuso	8
6	Bodenhaltung / Floor mount / Support au sol / Supporto a pavimento, Soporte de suelo / Bodembevestiging / Uchwyt podłogowy / Suporte de chão	2
7	Saugfuß / Suction cup / Ventouse / Piede a ventosa / Ventosa / Zuignap, Przyssawka / Ventosa de sucção	2
8	Gehäuse / Housing / Boîtier / Custodia / Carcasa / Behuizing / Obudowa / Caixa	1
9	Dichtring / O-ring / Joint torique / O-ring / Junta tórica / O-ring / Uszczelka / Anel de vedação	3
10	Anschlussadapter / Connection adapter / Adaptateur de connexion / Adattatore di connessione / Adaptador de conexión / Aansluitadapter / Adapter przyłączeniowy / Adaptador de conexão	3
11	Überwurfmutter / Union nut / Écrou à embase / Dado di ghiera / Tuerca de unión / Moer / Nakrętka złączna / Porca de união	3
12	Schauglas / Sight glass / Jauge de contrôle / Vetro di controllo / Vidrio de inspección / Kijkglas / Wziernik / Visor	1
13	O-Ring 2 / O-ring 2 / Joint torique 2 / O-ring 2 / Junta tórica 2 / O-ring 2 / Uszczelka O 2 / Anel de vedação 2	1
14	Quarzglasröhre / Quartz glass tube / Tube en verre de quartz / Tubo di vetro quarzo / Tubo de vidrio de cuarzo / Kwarts-glazen buis, Rurka kwarcowa / Tubo de vidro de quartzo	1
15	O-Ring 1 / O-ring 1 / Joint torique 1 / O-ring 1 / Junta tórica 1 / O-ring 1 / Uszczelka O 1 / Anel de vedação 1	1
16	Verriegelung / Locking mechanism / Mécanisme de verrouillage / Meccanismo di bloccaggio / Mecanismo de bloqueo / Vergrendelingsmechanisme / Mechanizm blokujący / Mecanismo de travamento	1

ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Produkte regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.

INHALTSVERZEICHNIS

1.0 SYMBOLE.....	4
2.0 SICHERHEITSHINWEISE	5
2.1 SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG	5
2.2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT	5
3.0 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	6
4.0 AUSPACKHINWEISE	6
5.0 FUNKTIONSWEISE.....	6
6.0 INBETRIEBNAHME.....	7
7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS.....	7
8.0 TECHNISCHE DATEN	8
9.0 ENTSORGUNG	8

1.0 SYMBOLE



WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUG- NAHME AUFBEWAHREN: SORG- FÄLTIG LESEN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie zu einem späteren Zeitpunkt das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, dass diese Anleitung beiliegt.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie Kleinteile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung. Das Produkt kann unsicher oder gefährlich werden.



KONFORMITÄTSVERMERK

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



WARNUNG VOR UV-C STRAHLUNG!

UV-C schädigt die Augen und die Haut. Schauen Sie daher nicht direkt in UV-C Licht oder setzen Sie Ihre Haut ungeschützt UV-C Strahlung aus.

2.0 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

- **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam durch.
- Wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an den Deuba-Kundenservice. Unauthorisierte Arbeiten am Gerät führen zu einem Erlöschen der Gewährleistung.
- Achten Sie darauf, vor der Demontage/Remontage oder der Anpassung des Produkts die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Entfernen Sie keine Warnaufkleber oder Schilder vom Produkt.
- Zur Vermeidung von Gefahren wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an unseren Kundenservice oder schicken Sie das Gerät zwecks Austausch an eines unserer autorisierten Servicecenter ein, und versuchen Sie nicht, ohne unsere Genehmigung einen Austausch vorzunehmen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Das Gerät darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Die maximale Wassertemperatur sollte im Dauerbetrieb +35°C nicht übersteigen.
- Witterungsbedingungen können die Leistung und die Lebensdauer beeinflussen. Unnötiger Verschleiß kann bei Kälteperioden, besonderer Hitze oder durch Sonneneinstrahlung erfolgen. Deinstallieren Sie den Wasserklärer bei Frost.
- Der Wasserklärer muss so platziert werden, dass er sich nicht im Wasser befindet. Der Mindestabstand zwischen Wasserklärer und Wasser muss 2 m betragen. Dieser Filter kann nicht unter Wasser verwendet werden.
- Um Lufteinschlüsse zu vermeiden muss der Wasserklärer waagrecht eingebaut werden, andere Positionen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Platzieren Sie den Wasserklärer an einem geschützten Ort. Das UV-Lichtrohr besteht aus Quarzglas und ist leicht zerbrechlich.!
- Niemals den Wasserklärer geöffnet oder ohne Wasserfüllung einschalten.
- Setzen Sie das Gerät keinem Druck von mehr als 0,3 bar aus.

2.2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zuvor fallen gelassen wurde.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist.
- Entfernen Sie den Netzstecker nicht durch Herausziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Netzstecker dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht

mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Verwenden Sie keine Elektrogeräte in explosionsgefährdeten Bereichen, z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrogeräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Abgase entzünden können.
- Die Stecker von Elektrogeräten müssen mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie keinesfalls den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrogeräten. Originale Stecker und dazu passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Kabel nur für den dafür vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrogeräts. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verschlungene Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA versorgt werden.
- Die Installation von Elektrogeräten muss den lokalen und nationalen Elektrovorschriften entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Verbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.

3.0 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Wasserklärer ist zum reinigen von Teich- und Aquarienwasser konzipiert. Die UVC-Strahlung dieses Wasserklärers bereinigt das Wasser von Algen, Verfärbungen, Keimen und schädlichen Bakterien. Der Wasserklärer darf NICHT in Schwimmteichen, Schwimmbecken oder Planschbecken verwendet werden, in welchen sich Personen aufhalten können.

Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck.

Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.

4.0 AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

Beim Auspacken kann es kurzfristig zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen.

5.0 FUNKTIONSWEISE

Mit diesem UV-C Lichtfilter reinigen Sie Ihren Teich oder Ihr Aquarium auf ganz natürliche Weise ohne schädliche Chemie.

Die UVC-Strahlung dieses Wasserklärers bereinigt das Wasser von Algen, Verfärbungen, Keimen und schädlichen Bakterien.

Das Wasser zirkuliert durch die beiden Öffnungen im Entkeimer und reduziert dabei sämtliche Unreinheiten wie Schwebalgen, Krankheitserreger, Bakterien oder Parasiten.

6.0 INBETRIEBNAHME

Hinweis: Um Lufteinschlüsse zu vermeiden muss der Wasserklärer waagrecht eingebaut werden.

1. Verbinden Sie die Einlassöffnung des UV-C Wasserklärers mit dem Ablauf der Pumpe.
2. Verbinden Sie die Ablauföffnung des UV-C Wasserklärers mit dem Eingang des Filters, oder des Beckens.
3. Achten Sie darauf, dass die Schläuche richtig verbunden sind, fixieren Sie sie ggf. mit Schlauchklammern.
4. Verschließen Sie eventuell vorhandene, ungenutzte Öffnungen des Wasserklärers mit dem Schauglas und der Überwurfmutter.
5. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile fest miteinander verbunden sind und schalten Sie die Wasserzirkulation ein.
6. Überprüfen Sie nach einigen Minuten, ob die Wasserzirkulation ordnungsgemäß läuft und dicht ist.
7. Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzsteckdose; der UV-C Wasserklärer beginnt zu arbeiten.

Hinweis: Die Funktion des UV-C Wasserklärers wird dabei durch ein deutliches, blaues Licht angezeigt.

7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS

Vor Wartungsarbeiten oder Kontrollmaßnahmen immer das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.

Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen. Bei Feststellungen von Mängeln, das Produkt nicht weiterverwenden. Lassen Sie Teile nur gegen Original- Ersatzteile von einem Fachmann austauschen, gemäß den Vorgaben des Herstellers. Durch mangelnde Pflege und Wartung kann das Gerät Schaden nehmen. Gefährliche Situationen können entstehen. Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Eine regelmäßige Wartung trägt zur Sicherheit des Produkts bei und erhöht die Lebensdauer.

Hinweise:

- Ersetzen Sie die UV-C Lampe nach ca. 8000 Betriebsstunden.
- Schmutz in der Quarzglasröhre beeinträchtigt die Leistung. Reinigen Sie dieses rechtzeitig und regelmäßig.
- Verschmutzungen im Gehäuse können die Quarzglasröhre beschädigen. Setzen Sie bitte einen Filterschwamm vor den Einlauf der Wasserpumpe.
- Vor dem Wechseln des Leuchtmittels die Anlage ausreichend abkühlen lassen.

Austausch der UV-C Lampe / Reinigung des Quarzglases

1. Trennen Sie die Lampe und Pumpe von der Stromversorgung.
2. Schließen Sie die Wasseranschlüsse, um ggf. ein Auslaufen zu verhindern.
3. Ziehen Sie die Verriegelung (16) am Verschlussdeckel (1) heraus. Zum Öffnen des Gehäuses drehen Sie den Verschlussdeckel, in Pfeilrichtung „OPEN“.
4. Ziehen Sie den Verschlussdeckel ab und die Komponenten heraus. Nun können Sie die Lampe ersetzen und das Quarzglas reinigen.
5. Wir empfehlen Ihnen zur Reinigung des Glases ein feuchtes Tuch.
6. Achten Sie bei einem Austausch des Quarzglases darauf, dass sich kein Wasser darin befindet. Beim Ausbau Handschuhe oder ein trockenes Tuch verwenden.
7. Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass alle Dichtungen sauber und korrekt eingesetzt sind.

8. Setzen Sie den Verschlussdeckel wieder auf das Gehäuse, drehen Sie ihn in Pfeilrichtung „CLOSE“, und verschließen Sie die Verriegelung.
9. Öffnen Sie wieder die Wasseranschlüsse. (nicht ohne Wasserfüllung anschalten)!
10. Schalten Sie nach dem Zusammensetzen zunächst die Pumpe ein und erst danach den Wass-erklärer.

8.0 TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	105821
Modell	DBWC001
Netzspannung	220-240V ~50Hz
Leistung	11 W
Schutzklasse	IP44
Betriebsdruck (max.)	0,3 bar
Durchflussmenge (max.)	1700 l/h
Teichgröße (max.)	12000 l
Anschlüsse	3/4" bis 1 1/2"
Flüssigkeitstemperatur (max.)	35 °C
Kabellänge	5 m

9.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Produktes führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.



KORREKTE ENTSORGUNG DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN

Entsorgen Sie elektrische Geräte nie über den Hausmüll!

Das Gerät unterliegt der Richtlinie 2012/19/EU.

Diese besagt, dass Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm.

Sie können Ihre Altgeräte auch an Deuba zurücksenden. Kontaktieren Sie für weitere Informationen der Rücknahmemöglichkeiten unseren Kundenservice.

Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Thank you for purchasing our product. You have made an excellent choice by choosing to buy one of our brand products. Our products not only comply with the stringent requirements of the European Union but also undergo regular testing in order to meet our high quality standards.

CONTENTS

1.0 SYMBOLS.....	9
2.0 SAFETY INFORMATION	10
2.1 SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE	10
2.2 ELECTRICAL SAFETY	10
3.0 INTENDED USE	11
4.0 UNPACKING INFORMATION	11
5.0 INSTALLATION	11
6.0 COMMISSIONING	11
7.0 MAINTENANCE AND CARE INFORMATION	12
8.0 TECHNICAL DATA	12
9.0 DISPOSAL	13

1.0 SYMBOLS



IMPORTANT, KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!

Read the instructions carefully and thoroughly before using the product for the first time. Keep these instructions for future reference. If you pass this product on in the future, make sure that these instructions are included.



ATTENTION! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and assembly instructions to avoid any risk of injury or damage to the product.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will void the warranty. The product may become unsafe or dangerous.



DECLARATION OF CONFORMITY

This product meets the requirements set out in the applicable European and national directives. Corresponding declarations and documents are available from the manufacturer.



WARNING ABOUT UV-C RADIATION!

UV-C damages the eyes and skin. Therefore, do not look directly into UV-C light or expose your skin to UV-C radiation without protection.

2.0 SAFETY INFORMATION

2.1 SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE

- **ATTENTION!** Carefully read through all of the safety information and instructions.
- Contact the Deuba Customer Service team if the product is damaged. Unauthorised work on the product will void the warranty.
- Be sure to disconnect the power supply before dismantling/reassembling or adjusting the product.
- Do not remove any warning labels or tags from the product.
- To avoid danger in the event of damage to the appliance, please contact our Customer Service team or send the appliance to one of our authorised service centres for repair; do not attempt to replace parts without our authorisation.
- Only use original spare parts and accessories for the device.
- The device must not be connected to the mains water supply.
- Do not pump any liquids other than water.
- The maximum water temperature must not exceed +35°C in continuous operation.
- Weather conditions can affect performance and service life. Unnecessary wear can occur during cold spells, particularly hot weather and through exposure to sunlight. Remove the water clarifier in frosty conditions.
- The water clarifier must be positioned away from the water. There must be a minimum distance of 2 m between the water clarifier and water. This filter cannot be used under water.
- The water clarifier must be installed horizontally to prevent air getting trapped; other positions are prohibited for safety reasons.
- Position the clarifier in a sheltered spot. The UV light tube is made of quartz glass and is easily breakable!
- Never switch on the water clarifier when it is open or when it is not filled with water.
- Do not expose the device to pressure greater than 0.3 bar.

2.2 ELECTRICAL SAFETY

- **CAUTION!** Read all safety information and instructions. Failure to follow the safety information and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injury.
- Do not use the appliance if the mains plug, mains cable or any other part of the appliance is defective or damaged.
- Do not use the product if it has previously been dropped.
- Do not use the device if it exhibits visible signs of damage.
- Do not remove the mains plug from the socket by pulling on the mains cable.
- Never insert or remove the mains plug with wet hands.
- This appliance may be used by children over the age of 8 and by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have received instructions on the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children must not play with the appliance. Do not allow children to clean the appliance or perform user maintenance without supervision.
- Do not use any electrical appliances in potentially explosive environments, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electrical appliances produce sparks that can ignite dust or exhaust fumes.

- The plugs of electrical appliances must be compatible with the socket. Never change the plug. Do not use adaptor plugs with earthed electrical appliances. Original plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- Use the cable only for its intended purpose. Never use the cable to carry, pull or unplug the electrical appliance. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
- The device must be supplied via a residual current device (RCD) with a rated residual current of maximum 30 mA.
- The installation of electrical appliances must comply with local and national electrical regulations.
- Make sure that the electrical connections are located in a flood-proof area i. e. that they are protected from moisture.

3.0 INTENDED USE

The clarifier is designed to purify pond and aquarium water. It uses UVC radiation to remove algae, colouration, germs and harmful bacteria from the water. The clarifier must NOT be used in swimming ponds, swimming pools or paddling pools that are used by people.

Use the product only for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any modification to the product can have a negative impact on safety and cause hazards, and will invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use. Not for commercial use.

4.0 UNPACKING INFORMATION

Open the box and remove the product. After unpacking, check the product for damage and make sure that it is complete. Subsequent complaints cannot be accepted.

After unpacking, you may notice a slight odour for a short while.

5.0 INSTALLATION

This UVC light filter cleans your pond or aquarium in a completely natural way without the use of harmful chemicals.

It uses UVC radiation to remove algae, colouration, germs and harmful bacteria from the water.

The water circulates via the clarifier's two openings and this reduces any impurities present including floating algae, pathogens, bacteria and parasites.

6.0 COMMISSIONING

Note: The water clarifier must be installed horizontally to prevent air becoming trapped.

1. Connect the inlet of the UVC water clarifier to the outlet of the pump.
2. Connect the outlet opening of the UVC water clarifier to the inlet of the filter or tank.
3. Make sure that the hoses are connected correctly; secure them with hose clips if necessary.
4. If there is an unused opening on the water clarifier, seal this using the sight glass and union nut.
5. Make sure that all parts are firmly connected and switch on the water circulator.
6. After a few minutes, check that the water circulator is running properly and that there aren't any leaks.
7. Plug the plug into a power socket; the UVC water clarifier will now start working.

Note: A clear blue light indicates that the UVC water clarifier is in operation.

7.0 MAINTENANCE AND CARE INFORMATION

Always switch off the appliance and disconnect the mains plug before carrying out maintenance or inspection work.

Check all the parts for signs of wear. Do not continue to use the product if you find any defects. Parts should only be replaced with original spare parts, and by a specialist, in accordance with the manufacturer's specifications. A lack of care and maintenance can damage the appliance. Dangerous situations can arise. To ensure electrical safety, the appliance must not be subjected to liquids or be immersed in them. Regular maintenance helps to ensure the safety of the product and increases its service life.

Notes:

- Replace the UVC bulb after approx. 8000 hours of operation.
- Dirt in the quartz glass tube will affect performance. Clean as soon as possible if dirt is present and also clean the tube on a regular basis.
- Dirt in the housing can damage the quartz glass tube. Position a sponge filter in front of the inlet of the water pump.
- Allow the system to cool down sufficiently before replacing the bulb.

Replacing the UVC bulb / cleaning the quartz glass tube

1. Disconnect the bulb and the pump from the power supply.
2. Close the water connections to prevent possible leakage.
3. Pull out the locking mechanism (16) on the cap (1). Open the housing by turning the cap in the direction of the OPEN arrow.
4. Remove the cap and components. You can now replace the bulb and clean the quartz glass.
5. We recommend using a damp cloth to clean the glass.
6. When replacing the quartz glass, make sure that there isn't any water present. Use gloves or a dry cloth when dismantling.
7. When reassembling, make sure that all seals are clean and correctly fitted.
8. Put the cap back on the housing, turn it in the direction of the CLOSE arrow and engage the locking mechanism.
9. Open the water connections again: do not switch the clarifier on without filling with water first!
10. After reassembling, always switch the pump on before the water clarifier.

8.0 TECHNICAL DATA

Item number	105821
Model	DBWC001
Mains voltage	220-240V ~50Hz
Power	11 W
Protection class	IP44
Operating pressure (max.)	0.3 bar
Flow rate (max.)	1700 l/h
Pond size (max.)	12000 l
Connections	3/4" to 1 1/2"
Fluid temperature (max.)	35 °C
Cable length	5 m

9.0 DISPOSAL

At the end of your product's long service life, please dispose of the valuable raw materials appropriately so that proper recycling can take place. If you are unsure how best to proceed, local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.



CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL COMPONENTS

Never dispose of electrical equipment along with household waste!

The device is subject to Directive 2012/19/EU.

This directive states that you must not dispose of the product along with normal household waste at the end of its useful life. Instead, you must take it to a specifically set-up collection point, recycling centre or waste disposal company.

This disposal is free of charge for you. Protect the environment and dispose of items properly. Before disposal, please remove any single-use or rechargeable batteries (if possible), as well as any light bulbs that can be removed without breakage, and dispose of these separately.

NOTICE D'UTILISATION

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant un des produits de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.

TABLE DES MATIÈRES

1.0 SYMBOLES	14
2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ	15
2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES À L'UTILISATION	15
2.2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE	15
3.0 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU	16
4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE	16
5.0 FONCTIONNEMENT	16
6.0 MISE EN SERVICE	17
7.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN	17
8.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	18
9.0 MISE AU REBUT	18

1.0 SYMBOLES



IMPORTANT, À CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE : À LIRE AVEC PRÉCAUTION !

Veillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous donnez ultérieurement le produit à quelqu'un d'autre, veillez à lui donner également cette notice.



ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.



RISQUE D'ASPHYXIE !

Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !



MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification annule la garantie. Le produit peut devenir peu sûr ou dangereux.



MARQUE DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Les déclarations et documents correspondants sont déposés auprès du fabricant.



ATTENTION AUX RAYONS UV-C !

Les rayons UV-C sont nocifs pour les yeux et la peau. Ne regardez donc pas directement la lumière UV-C et n'exposez pas votre peau sans protection aux rayons UV-C.

2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES À L'UTILISATION

- **ATTENTION !** Lisez attentivement l'intégralité des consignes de sécurité et instructions.
- En cas de dommages sur l'appareil, adressez-vous au service clientèle Deuba. Toute intervention non autorisée sur l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.
- Veillez à couper l'alimentation électrique avant de démonter, remonter ou adapter le produit.
- Ne retirez aucune étiquette d'avertissement ni plaque signalétique du produit.
- Pour éviter les risques lorsque l'appareil est endommagé, adressez-vous au service client ou envoyez l'appareil à l'un de nos centres après-vente agréés en vue de son remplacement. N'essayez pas de procéder à un échange sans notre autorisation.
- Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine pour l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être immergé dans le circuit d'eau potable.
- Ne jamais pomper des liquides autres que de l'eau.
- La température maximale de l'eau ne doit pas dépasser +35 °C en fonctionnement continu.
- Les conditions météorologiques peuvent avoir une influence sur la puissance et la durée de vie du matériel. Une usure superflue peut être provoquée par les périodes de froid, les grandes chaleurs ou les rayons du soleil. Désinstallez le stérilisateur en cas de gel.
- Le stérilisateur doit être placé hors de l'eau. La distance minimale entre le stérilisateur et l'eau doit être de 2 mètres. Ce filtre ne peut pas être utilisé sous l'eau.
- Pour éviter la formation de bulles d'air, le stérilisateur doit être installé à l'horizontale, les autres positions sont interdites pour des raisons de sécurité.
- Placez le stérilisateur dans un endroit protégé. Le tube de lumière UV est en verre de quartz et est facilement cassable!
- Ne jamais mettre en marche le stérilisateur ouvert ou sans le remplir d'eau.
- N'exposez pas l'appareil à une pression supérieure à 0,3 bar.

2.2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **ATTENTION !** Lisez l'intégralité des consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche d'alimentation, le câble d'alimentation ou toute autre partie de l'appareil est défectueux ou endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil s'il a subi une chute.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des signes visibles d'endommagement.
- Ne retirez pas la fiche d'alimentation en tirant sur le câble d'alimentation.
- Ne branchez ou ne débranchez jamais les fiches d'alimentation avec les mains mouillées.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dotées de facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant d'une expérience et de connaissances limitées, dans la mesure où ceux-ci sont sous surveillance ou reçoivent des instructions pour l'utilisation sûre de l'appareil, et où ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- N'utilisez pas d'appareils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de fluides, gaz et poussières inflammables. Les appareils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les gaz de combustion.
- Les fiches des appareils électriques doivent être compatibles avec la prise de courant. Ne modifiez sous aucun prétexte la prise de l'appareil. N'utilisez pas d'adaptateur avec les appareils électriques reliés à la terre. Les prises d'origine et les prises adaptées réduisent le risque de décharge électrique.
- Utilisez le câble uniquement pour l'usage prévu. N'utilisez jamais le câble pour porter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Tenez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de choc électrique.
- L'appareil doit être alimenté via un interrupteur à courant différentiel (RCD) avec courant de fuite mesuré maximal de 30 mA.
- L'installation des appareils électriques doit être conforme aux exigences électriques locales ou nationales.
- Assurez-vous que les raccordements électriques se trouvent dans une zone à l'abri des inondations ou qu'ils sont protégés de l'humidité.

3.0 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

Le stérilisateur est conçu pour nettoyer l'eau des bassins et des aquariums. Le rayonnement UVC de ce stérilisateur nettoie l'eau des algues, des colorations, des germes et des bactéries nocives. Le stérilisateur ne doit PAS être utilisé dans des étangs de baignade, piscines ou pataugeoires où des personnes peuvent se trouver.

N'utilisez pas ce produit pour un usage autre que celui prévu.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât causé en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir des conséquences négatives en matière de sécurité et engendrer des risques et entraîne l'annulation de la garantie.

Ce produit a uniquement été conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE

Ouvrez le carton et retirez l'article. Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

Lors du déballage, une légère odeur peut se dégager pendant une courte période.

5.0 FONCTIONNEMENT

Avec ce filtre à lumière UV-C, vous nettoyez votre bassin ou votre aquarium de manière tout à fait naturelle, sans produits chimiques nocifs.

Le rayonnement UVC de ce stérilisateur nettoie l'eau des algues, des colorations, des germes et des bactéries nocives.

L'eau circule à travers les deux ouvertures du stérilisateur et réduit ainsi toutes les impuretés telles que les algues flottantes, les agents pathogènes, les bactéries ou les parasites.

6.0 MISE EN SERVICE

Remarque : Pour éviter la formation de bulles d'air, le stérilisateur doit être installé à l'horizontale.

1. Raccordez l'orifice d'entrée du stérilisateur UV-C à la sortie de la pompe.
2. Raccordez l'orifice de sortie du stérilisateur UV-C à l'entrée du filtre, ou du bassin.
3. Veillez à ce que les tuyaux soient correctement raccordés, fixez-les le cas échéant avec des colliers de serrage.
4. Fermez les éventuelles ouvertures inutilisées du stérilisateur avec le verre de regard et l'écrou-raccord.
5. Assurez-vous que toutes les pièces sont bien reliées entre elles et mettez en marche la circulation de l'eau.
6. Après quelques minutes, vérifiez que la circulation de l'eau fonctionne correctement et qu'elle est étanche.
7. Branchez la fiche d'alimentation à la prise de courant; le stérilisateur UV-C commence à fonctionner.

Remarque : Le fonctionnement du stérilisateur UV-C est alors indiqué par une lumière bleue distincte.

7.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

Avant les travaux de maintenance ou les mesures de contrôle, éteignez toujours l'appareil et ôtez la fiche d'alimentation.

Vérifiez toutes les pièces afin de vous assurer qu'elles ne présentent pas de traces d'usure. Si vous constatez des défauts, cessez d'utiliser le produit. Les pièces doivent uniquement être remplacées par des pièces de rechange d'origine et l'opération doit uniquement être réalisée par un professionnel conformément aux consignes du fabricant. L'appareil peut se détériorer s'il n'est pas suffisamment entretenu. Cela peut entraîner des risques. Il ne faut pas utiliser de liquides avec l'appareil et l'appareil ne doit pas être plongé dans des liquides pour des raisons de sécurité électrique. Un entretien régulier contribue à la sûreté du produit et augmente sa durée de vie.

Notes :

- Remplacez la lampe UV-C après environ 8000 heures de fonctionnement.
- La saleté dans le tube de quartz affecte la performance. Nettoyez-le en temps utile et régulièrement.
- Les salissures dans le boîtier peuvent endommager le tube de quartz. Veuillez placer une éponge filtrante devant l'entrée de la pompe à eau.
- Avant de changer la lampe, laissez l'installation refroidir suffisamment.

Changement de la lampe UV-C / Nettoyage du verre de quartz

1. Débranchez la lampe et la pompe de l'alimentation électrique.
2. Fermez l'alimentation en eau pour éviter les fuites le cas échéant.
3. Retirez le dispositif de fermeture (16) du couvercle de fermeture (1). Pour ouvrir le boîtier, tournez le couvercle de fermeture dans le sens de la flèche « OPEN ».
4. Retirez le couvercle de fermeture ainsi que les composants. Vous pouvez maintenant remplacer la lampe et nettoyer le verre de quartz.
5. Nous vous recommandons d'utiliser un chiffon humide pour nettoyer le verre.
6. Lors du remplacement du verre de quartz, veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau à l'intérieur. Lors du démontage, utilisez des gants ou un chiffon sec.
7. Lors du remontage, veillez à ce que tous les joints soient propres et correctement placés.

8. Remettez le couvercle de fermeture sur le boîtier, tournez-le dans le sens de la flèche « CLOSE » et fermez le dispositif de fermeture.
9. Ouvrez à nouveau l'alimentation en eau. (ne pas mettre en marche le stérilisateur sans le remplir d'eau) !
10. Après le remontage, allumez d'abord la pompe et ensuite seulement le stérilisateur.

8.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence	105821
Modèle	DBWC001
Tension secteur	220-240 V ~50 Hz
Puissance	11 W
Indice de protection	IP44
Pression de service (max.)	0,3 bar
Débit (max.)	1700 l/h
Taille du bassin (max.)	12000 l
Raccords	3/4« à 1 1/2 »
Température du liquide (max.)	35 °C
Longueur du câble	5 m

9.0 MISE AU REBUT

À l'issue de longues années de loyaux services, lorsque votre produit sera hors d'usage, veuillez en éliminer les matières premières recyclables de manière à ce qu'elles soient recyclées conformément à la réglementation applicable. Si vous avez un doute sur la meilleure façon de procéder, renseignez-vous auprès des entreprises qui gèrent les déchets dans votre localité ou des déchetteries de la région.



ÉLIMINATION CORRECTE DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

L'appareil est soumis à la directive 2012/19/UE.

Celle-ci stipule qu'à la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être déposé dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés.

Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le de manière appropriée.

Avant de retourner l'appareil, veuillez ôter les piles ou les accumulateurs qui ne sont pas enveloppés dans l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans être détruites, et les remettre à un centre de collecte séparé.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur: quefairedemesdechets.fr

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il nostro prodotto. Acquistando uno dei nostri prodotti di marca ha fatto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri prodotti sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.

INDICE

1.0 SIMBOLI.....	19
2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	20
2.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'USO.....	20
2.2 SICUREZZA ELETTRICA.....	20
3.0 UTILIZZO A NORMA.....	21
4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO.....	21
5.0 FUNZIONAMENTO.....	21
6.0 MESSA IN FUNZIONE.....	22
7.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE.....	22
8.0 DATI TECNICI.....	23
9.0 SMALTIMENTO.....	23

1.0 SIMBOLI



IMPORTANTE, CONSERVARE PER FUTURA CONSULTAZIONE: LEGGERE CON ATTENZIONE!

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontani dalla portata dei bambini!



MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia, e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali. Le dichiarazioni e i documenti corrispondenti sono disponibili presso il produttore.



ATTENZIONE AI RAGGI UV-C!

I raggi UV-C danneggiano gli occhi e la pelle. Non guardare direttamente la luce UV-C e non esporre la pelle ai raggi UV-C senza protezione.

2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA

2.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'USO

- **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni e le indicazioni di sicurezza.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio prendere contatto con il servizio clienti Deuba. Eventuali interventi non autorizzati sull'apparecchio invalidano la garanzia.
- Interrompere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione di smontaggio/riasssemblaggio o regolazione del prodotto.
- Non rimuovere la segnaletica o gli adesivi di sicurezza dal prodotto.
- Al fine di evitare situazioni pericolose, in caso di danneggiamento dell'apparecchio prendere contatto con il nostro servizio clienti o spedire l'apparecchio per la sostituzione ad uno dei nostri centri di assistenza autorizzati. Non provvedere autonomamente alla sostituzione dell'apparecchio senza la nostra autorizzazione.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali.
- L'apparecchio non deve essere installato nel circuito dell'acqua potabile.
- Non utilizzare in nessun caso l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- In funzionamento continuo, la temperatura massima dell'acqua non deve superare i +35°C.
- Le condizioni atmosferiche possono incidere sulle prestazioni e sulla durata di vita del prodotto. Clima rigido, calore eccessivo ed esposizione ai raggi solari possono causare il deterioramento del prodotto. In caso di gelo disinstallare il chiarificatore d'acqua.
- Il chiarificatore d'acqua deve essere posizionato in modo da non essere a contatto con l'acqua. Lasciare una distanza minima di 2 m tra il chiarificatore d'acqua e l'acqua. Non è possibile utilizzare questo filtro sott'acqua.
- Al fine di evitare bolle d'aria, il chiarificatore d'acqua deve essere installato in posizione orizzontale; per motivi di sicurezza non sono consentite altre posizioni di installazione.
- Collocare il chiarificatore d'acqua in un luogo riparato. Il tubo luminoso UV è realizzato in vetro di quarzo e può quindi rompersi facilmente!
- Non accendere in nessun caso l'apparecchio senza averne chiuso tutte le aperture o prima di aver avviato la circolazione dell'acqua.
- Non esporre l'apparecchio ad una pressione superiore a 0,3 bar.

2.2 SICUREZZA ELETTRICA

- **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza possono causare folgorazione, incendio e/o lesioni gravi.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o una qualsiasi altra componente dell'apparecchio sono difettosi o danneggiati.
- Non utilizzare l'apparecchio se in precedenza è stato fatto cadere.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili.
- Non staccare la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Non maneggiare la spina con le mani bagnate o umide.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure mancanza di esperienza e conoscenza, se

sottoposti a sorveglianza o se istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli dei pericoli da esso derivanti. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

- Non utilizzare gli apparecchi elettrici in atmosfera potenzialmente esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici generano scintille che potrebbero dare fuoco a polveri o fumi.
- Le spine delle apparecchiature elettriche devono essere idonee alla presa di corrente. Non modificare in alcun caso la spina. Non utilizzare adattatori con apparecchiature elettriche con collegamento a terra. Utilizzando le spine originali e le prese di corrente idonee si riduce il rischio di folgorazione.
- Utilizzare il cavo solo per gli scopi previsti. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, lubrificanti, spigoli o parti in movimento. I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di folgorazione.
- L'apparecchio deve essere alimentato da un interruttore differenziale con corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.
- L'installazione di apparecchiature elettriche deve rispettare le norme locali e nazionali di cablaggio.
- Assicurarsi che i collegamenti elettrici si trovino in zone non soggette ad allagamenti e siano protetti dall'umidità.

3.0 UTILIZZO A NORMA

Il chiarificatore d'acqua è progettato per la depurazione dell'acqua di piccoli stagni e acquari. Le radiazioni UVC di questo chiarificatore d'acqua liberano l'acqua da alghe, alterazioni del colore, germi e batteri nocivi. Il chiarificatore d'acqua NON deve essere utilizzato in laghetti balneabili, piscine o vasche in cui potrebbero essere presenti persone.

Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del prodotto. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericoli e invalidare la garanzia.

Solo per uso domestico e non adatto a un utilizzo commerciale.

4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto. Dopo aver disimballato il prodotto, verificare che sia completo e non presenti danni. Reclami tardivi non potranno essere accettati.

Al momento del disimballaggio, è possibile che si diffonda un leggero odore per un breve periodo di tempo.

5.0 FUNZIONAMENTO

Grazie a questo filtro luminoso è possibile depurare piccoli stagni e acquari in modo totalmente naturale, senza l'utilizzo di sostanze chimiche nocive.

Le radiazioni UVC di questo chiarificatore d'acqua liberano l'acqua da alghe, alterazioni del colore, germi e batteri nocivi.

L'acqua circola nello sterilizzatore attraverso le due aperture, riducendo in questo modo qualsiasi tipo di impurità, come ad esempio alghe fluttuanti, agenti patogeni, batteri o parassiti.

6.0 MESSA IN FUNZIONE

Nota: al fine di evitare bolle d'aria, il chiarificatore d'acqua deve essere installato in posizione orizzontale.

1. Collegare l'apertura di pompaggio del chiarificatore d'acqua UV-C con lo scarico della pompa.
2. Collegare l'apertura di scarico del chiarificatore d'acqua UV-C con l'imbocco del filtro o della vasca.
3. Assicurarsi che i tubi siano collegati correttamente e, qualora necessario, bloccarli con fascette stringitubo.
4. Chiudere eventuali aperture del chiarificatore d'acqua inutilizzate mediante l'indicatore visivo e il coperchio a vite.
5. Assicurarsi che tutti i componenti siano collegati saldamente gli uni con gli altri e avviare quindi la circolazione dell'acqua.
6. Dopo alcuni minuti verificare che la circolazione dell'acqua avvenga correttamente e sia a prova di tenuta.
7. Collegare la spina di alimentazione con la presa di alimentazione: il chiarificatore d'acqua UV-C inizia il funzionamento.

Nota: il funzionamento del chiarificatore d'acqua UV-C è indicato chiaramente da una luce di colore blu.

7.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o controllo, spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Esaminare tutte le componenti per verificare l'eventuale presenza di tracce di usura. Se si riscontrano difetti o danneggiamenti, non utilizzare il prodotto. Far sostituire le componenti difettose da personale qualificato e utilizzare solo pezzi di ricambio originali, in conformità con le disposizioni del produttore. La mancata cura o la scarsa manutenzione dell'apparecchio possono causare malfunzionamenti. Possono generarsi situazioni di pericolo. Per motivi di sicurezza elettrica, l'apparecchio non può essere trattato con liquidi o immerso in essi. Una manutenzione effettuata regolarmente contribuisce alla sicurezza del prodotto e ne aumenta la durata di vita.

Note:

- Sostituire la lampada UV-C dopo circa 8000 ore di funzionamento.
- La presenza di impurità nei tubi in vetro di quarzo compromette le prestazioni del prodotto. Pulire i tubi in vetro di quarzo tempestivamente e con regolarità.
- Eventuali impurità presenti nell'alloggiamento possono danneggiare i tubi in vetro di quarzo. Applicare una spugna filtrante davanti all'ingresso della pompa dell'acqua.
- Prima di sostituire la lampada lasciarla raffreddare sufficientemente.

Sostituzione della lampada UV-C/pulizia del vetro di quarzo

1. Scollegare la lampada e la pompa dalla corrente elettrica.
2. Chiudere i raccordi idraulici per bloccare eventuali perdite.
3. Estrarre il dispositivo di bloccaggio (16) presente sul tappo di chiusura (1). Per aprire l'alloggiamento ruotare il tappo di chiusura nella direzione della freccia "OPEN".
4. Rimuovere il tappo di chiusura ed estrarre i componenti. Ora è possibile sostituire la lampada e pulire il vetro di quarzo.
5. Per la pulizia del vetro si raccomanda l'uso di un panno umido.

6. In caso di sostituzione del vetro di quarzo, assicurarsi che non sia presente dell'acqua al suo interno. Eseguire le operazioni di smontaggio indossando guanti protettivi o utilizzando un panno asciutto.
7. In fase di assemblaggio, assicurarsi che le tutte le guarnizioni siano pulite e posizionate in maniera corretta.
8. Applicare nuovamente il tappo di chiusura sull'alloggiamento, ruotarlo nella direzione della freccia "CLOSE" e chiudere il dispositivo di bloccaggio.
9. Aprire nuovamente i raccordi idraulici. (non accendere senza prima aver avviato la circolazione dell'acqua)!
10. Dopo aver completato le operazioni di assemblaggio, avviare per prima cosa la pompa e quindi il chiarificatore d'acqua.

8.0 DATI TECNICI

Codice articolo	105821
Modello	DBWC001
Tensione di rete	220-240 V ~50 Hz
Potenza	11 W
Classe di protezione	IP44
Pressione di esercizio (max.)	0,3 bar
Portata (max.)	1700 l/h
Dimensioni dello stagno (max.)	12000 l
Attacchi	da 3/4" a 1 1/2"
Temperatura del liquido (max.)	35 °C
Lunghezza del cavo	5 m

9.0 SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita del prodotto provvedere al corretto smaltimento delle preziose materie prime per permetterne il regolare riciclaggio. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e smaltimento presenti nella propria zona.



SMALTIMENTO CORRETTO DEI COMPONENTI ELETTRICI

Non smaltire in alcun caso gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

L'apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE.

Questa afferma che l'apparecchio, al termine del suo periodo di utilizzo, non potrà essere smaltito con la normale spazzatura, ma consegnato in centri di raccolta speciali, discariche per materiali riciclabili o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento, per l'acquirente, è gratuito. Rispettare l'ambiente e smaltire in modo corretto.

Prima di restituire il prodotto, rimuovere le batterie o gli accumulatori che non sono integrati nel vecchio apparecchio, così come le lampadine che possono essere rimosse senza essere distrutte, e portarle in un punto di raccolta separato.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada cliente, apreciado cliente:

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Sin duda, ha hecho una buena elección al comprar uno de los artículos de nuestra marca. Para cumplir el alto nivel de calidad deseado, nuestros productos se someten a inspecciones periódicas y, lógicamente, siempre cumplen con los elevados requisitos de la Unión Europea.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	24
2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD	25
2.1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO	25
2.2 SEGURIDAD ELÉCTRICA	25
3.0 USO PREVISTO	26
4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE	26
5.0 MODO DE FUNCIONAMIENTO	26
6.0 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO.....	27
7.0 INDICACIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO.....	27
8.0 DATOS TÉCNICOS.....	28
9.0 ELIMINACIÓN	28

1.0 SÍMBOLOS



IMPORTANTE, GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE

Antes de usar el producto por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones. Consérvelo para poder consultarlo en un futuro. En caso de que posteriormente entregara este producto a un tercero, no olvide entregar también este manual de instrucciones.



¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para prevenir riesgos de lesiones o daños en el producto.



¡PELIGRO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anulará la garantía. El producto puede volverse inseguro o peligroso.



CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple con los requisitos de las directrices europeas y nacionales aplicables. Las declaraciones y los documentos correspondientes están en poder del fabricante.



¡ADVERTENCIA SOBRE LA RADIACIÓN UV-C!

La radiación UV-C daña los ojos y la piel. Por lo tanto, no mire directamente a la luz UV-C ni exponga su piel sin protección a la radiación UV-C.

2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD

2.1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO

- **¡ATENCIÓN!** Lea con atención todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.
- En caso de producirse daños en el producto, contacte con el servicio de atención al cliente de Deuba. Los trabajos no autorizados en el producto anulan la garantía.
- Asegúrese de interrumpir el suministro eléctrico antes de desmontar/montar o ajustar el producto.
- No retire las etiquetas o símbolos de advertencia del producto.
- Para evitar peligros, si el producto presenta daños, contacte con nuestro servicio de atención al cliente o envíe el producto a uno de nuestros centros de servicio autorizados para su sustitución; no intente realizar una sustitución sin nuestra aprobación.
- Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales para el equipo.
- El equipo no puede incorporarse a la red de agua potable.
- Nunca transporte líquidos que no sean agua.
- Durante el funcionamiento permanente, la temperatura máxima del agua no puede superar los +35 °C.
- Las condiciones climáticas pueden influir en el rendimiento y la vida útil. Los periodos fríos, las temperaturas muy elevadas o la radiación solar pueden generar un desgaste innecesario. Desinstale el clarificador en caso de heladas.
- El clarificador debe colocarse de manera que no se encuentre en el agua. El clarificador y el agua deben estar a una distancia mínima de 2 m. Este filtro no puede usarse debajo del agua.
- Con el objetivo de prevenir la formación de burbujas de aire, el clarificador debe montarse en posición horizontal. Por motivos de seguridad, se prohíbe el montaje en otras posiciones.
- Coloque el clarificador en un sitio protegido. El tubo de luz UV está compuesto de vidrio de cuarzo y es muy frágil!
- Nunca encienda el clarificador cuando esté abierto o sin agua.
- No exponga al equipo a niveles de presión superiores a 0,3 bares.

2.2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **¡ATENCIÓN!** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- No utilice el equipo si el enchufe, el cable de alimentación o cualquier otra parte del aparato presenta daños o defectos.
- No utilice el aparato si se ha caído previamente.
- No utilice el aparato si presenta signos evidentes de daños.
- No tire del cable de alimentación para extraer el enchufe de la toma de corriente.
- No enchufe ni desenchufe el equipo con las manos mojadas.
- Los niños a partir de los 8 años y las personas que presentan una disminución en sus facultades físicas, sensoriales o mentales o no poseen la experiencia o los conocimientos suficientes pueden utilizar este producto bajo supervisión o si han recibido instrucciones sobre el uso seguro

del equipo y comprenden los peligros resultantes. Este equipo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no podrán ser realizados por niños sin supervisión.

- No utilice equipos electrónicos en zonas con riesgo de explosión, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Los equipos electrónicos provocan chispas que pueden encender el polvo o los gases con estas características.
- Los enchufes de los aparatos eléctricos deben ser compatibles con la toma de corriente. Nunca cambie el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con equipos eléctricos con conexión a tierra. Los enchufes originales y las tomas de corriente compatibles reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Utilice el cable solo para su fin previsto. Nunca use el cable para transportar, arrastrar o desconectar el equipo electrónico. Mantenga el cable alejado de objetos a altas temperaturas, aceites, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- El equipo debe alimentarse con una corriente operativa residual nominal máxima de 30 mA a través de un interruptor diferencial (RCD).
- La instalación de equipos electrónicos debe respetar las normas locales y nacionales en materia electrónica.
- Asegúrese de que las conexiones eléctricas se encuentren en un sitio no expuesto a inundaciones y estén protegidos de la humedad.

3.0 USO PREVISTO

El clarificador está destinado a la limpieza del agua de estanques y acuarios. La radiación UV-C de este clarificador limpia el agua de algas, decoloraciones, gérmenes y bacterias nocivas. El clarificador NO puede usarse en piscinas o piscinas naturales, en las que puedan hallarse personas. Utilice el producto únicamente para el fin previsto.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado. Cualquier modificación realizada en el producto puede repercutir negativamente en la seguridad u ocasionar riesgos, por lo que anulará la garantía.

Solo para uso doméstico y no comercial.

4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

Abra la caja y saque el producto. A continuación, asegúrese de que el producto no presente daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

Al desempaquetarlo, es posible que el producto emita un ligero olor que desaparecerá con el tiempo.

5.0 MODO DE FUNCIONAMIENTO

Con este filtro de luz UV-C, podrá limpiar su estanque o acuario de manera totalmente natural y sin necesidad de usar sustancias químicas nocivas.

La radiación UV-C de este clarificador limpia el agua de algas, decoloraciones, gérmenes y bacterias nocivas.

El agua circula a través de las dos aberturas del clarificador y, de este modo, se disminuyen las impurezas, como algas flotantes, patógenos, bacterias o parásitos.

6.0 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Aviso: Para prevenir la formación de burbujas de aire, el clarificador debe montarse en posición horizontal.

1. Conecte la abertura de entrada del clarificador UV-C con la salida de la bomba.
2. Conecte la abertura de salida del clarificador UV-C con la entrada del filtro o del estanque.
3. Controle que los tubos se conecten de manera correcta y, eventualmente, fíjelos con abrazaderas.
4. Cierre eventuales aberturas inutilizadas del clarificador con la mirilla y la tuerca.
5. Asegúrese de que todas las piezas estén conectadas con firmeza y encienda la circulación del agua.
6. Después de algunos minutos, compruebe que el agua circule correctamente y no haya fugas.
7. Conecte el enchufe a la toma de corriente y el clarificador UV-C comenzará a trabajar.

Aviso: Una luz azul clara indica el funcionamiento del clarificador UV-C.

7.0 INDICACIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Antes de realizar trabajos de mantenimiento o inspección, apague el equipo y desconéctelo de la red eléctrica.

Revise todos los componentes para verificar que no estén deteriorados. Si constata algún daño, no vuelva a utilizar el equipo. Encargue a un especialista la sustitución de las piezas por piezas de recambio originales, respetando las indicaciones del fabricante. En caso de mantenimiento o cuidado incorrecto, el equipo puede dañarse. Se pueden generar situaciones peligrosas. Por razones de seguridad eléctrica, el equipo no se puede tratar con líquidos ni sumergirse en ellos. Un mantenimiento regular contribuye a la seguridad del producto y prolonga su vida útil.

Observaciones:

- Cambie la lámpara UV-C después de aprox. 8000 horas de funcionamiento.
- La suciedad en los tubos de vidrio de cuarzo perjudica el rendimiento. Límpielos oportunamente y con regularidad.
- La suciedad en la carcasa puede dañar los tubos de vidrio de cuarzo. Coloque una esponja filtrante antes de la entrada de la bomba de agua, por favor.
- Permita que el equipo se enfríe suficientemente antes de cambiar la lámpara.

Cambio de la lámpara UV-C / limpieza del vidrio de cuarzo

1. Desconecte la lámpara y la bomba de la red energética.
2. Cierre las conexiones de agua para prevenir eventuales derrames.
3. Quite el bloqueo (16) de la tapa (1). Para abrir la carcasa, gire la tapa en la dirección «OPEN».
4. Retire la tapa y los componentes. A continuación, se podrá cambiar la lámpara y limpiar el vidrio de cuarzo.
5. Recomendamos utilizar una bayeta húmeda para limpiar el vidrio.
6. Al cambiar el vidrio de cuarzo, asegúrese de que no haya agua dentro. Para el desmontaje, utilice guantes o una bayeta seca.
7. Al volver a ensamblar el equipo, compruebe que todas las juntas estén limpias y se hayan colocado correctamente.
8. Vuelva a colocar la tapa en la carcasa, gírela en la dirección «CLOSE» y coloque el bloqueo.
9. Vuelva a abrir las conexiones de agua. ¡No encender el equipo sin agua!
10. Una vez terminado el montaje, encienda primero la bomba y, después, el clarificador.

8.0 DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	105821
Modelo	DBWC001
Tensión de red	220-240 V ~50 Hz
Potencia	11 W
Clase de protección	IP44
Presión de servicio (máx.)	0,3 bar
Caudal (máx.)	1700 l/h
Tamaño del estanque (máx.)	12000 l
Conexiones	3/4« a 1 1/2»
Temperatura del líquido (máx.)	35 °C
Longitud del cable	5 m

9.0 ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su producto, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.



ELIMINACIÓN ADECUADA DE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS

¡No deseche los productos eléctricos con los residuos domésticos!

El producto está sujeto a la Directiva 2012/19/UE.

Esta Directiva establece que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos al final de su vida útil, sino que debe entregarse en un centro de recogida especializado, un centro de reciclaje o una empresa de gestión de residuos.

Esta eliminación es gratuita para usted. Cuide el medio ambiente y elimine el producto correctamente.

Antes de devolver el producto, retire las baterías o los acumuladores que no estén incorporados en el producto, así como las bombillas que puedan retirarse sin provocar daños, y deséchelos por separado.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

Bedankt dat u voor ons product heeft gekozen. U heeft met de aankoop van een van onze merk-producten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze producten regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.

INHOUDSOPGAVE

1.0 SYMBOLEN	29
2.0 VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES	30
2.1 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK	30
2.2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID	30
3.0 BEOOGD GEBRUIK	31
4.0 UITPAKINSTRUCTIES	31
5.0 WERKINGSWIJZE	31
6.0 INBEDRIJFSTELLING	32
7.0 ONDERHOUDSIINSTRUCTIES	32
8.0 TECHNISCHE GEGEVENS	33
9.0 VERWIJDERING	33

1.0 SYMBOLEN



BELANGRIJK – VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK BEWAREN: AANDACHTIG DOORLEZEN!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Als u het product op een later tijdstip doorgeeft, vergeet dan niet om ook deze gebruiksaanwijzing mee te geven.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Wijzigingen maken de garantie ongeldig. Het product kan onveilig of gevaarlijk worden.



CONFORMITEITSVERKLARING

Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. Overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant opgeslagen.



WAARSCHUWING VOOR UV-C-STRALING!

UV-C is schadelijk voor de ogen en de huid. Kijk daarom niet rechtstreeks in UV-C-licht en stel uw huid niet onbeschermd bloot aan UV-C-straling.

2.0 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.1 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

- **LET OP!** Lees alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies zorgvuldig door.
- Neem bij schade aan het apparaat contact op met de Deuba-klantenservice. Ongeautoriseerde werkzaamheden aan het apparaat annuleren de garantie.
- Zorg er bij demontage/hermontage of aanpassing van het product voor dat de voeding is onderbroken.
- Waarschuwingstickers of gegevensplaatjes mogen niet van het product worden verwijderd.
- Als het apparaat beschadigd is, neem dan contact op met onze klantenservice of stuur het apparaat naar een van onze geautoriseerde servicecentra voor vervanging om gevaren te voorkomen. Probeer het niet te vervangen zonder onze toestemming.
- Gebruik voor het apparaat uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires.
- Het apparaat mag niet worden geïnstalleerd in een drinkwatercircuit.
- Verpomp nooit andere vloeistoffen dan water.
- De maximale watertemperatuur mag in continubedrijf niet hoger zijn dan +35°C.
- Weersomstandigheden kunnen de prestaties en de levensduur van het apparaat beïnvloeden. Onnodige slijtage kan optreden tijdens koude periodes, extreme hitte of blootstelling aan zonlicht. Verwijder de waterzuiveraar bij vorst.
- De waterzuiveraar moet zodanig worden geplaatst dat deze zich niet in het water bevindt. De minimale afstand tussen de waterzuiveraar en het water moet 2 m bedragen. Dit filter kan niet onder water worden gebruikt.
- Om luchtbellen te voorkomen moet de waterzuiveraar horizontaal worden geïnstalleerd. Andere posities zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.
- Plaats de waterzuiveraar op een beschutte plek. De UV-lichtbuis is gemaakt van kwartsglas en is erg fragiel!
- Zet de waterzuiveraar nooit aan als deze open is of niet gevuld is met water.
- Stel het apparaat niet bloot aan een druk van meer dan 0,3 bar.

2.2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- **LET OP!** Lees alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en veiligheidsinstructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of enig ander onderdeel van het apparaat defect of beschadigd is.
- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is.
- Gebruik het apparaat niet als het zichtbare tekenen van beschadiging vertoont.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken.
- Stekkers mogen nooit met natte handen in het stopcontact worden gestoken of eruit worden gehaald.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de

daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Gebruik geen elektrische apparaten in een explosiegevaarlijke omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gasen of stof. Elektrische apparaten genereren vonken die stof of verbrandingsgassen kunnen doen ontbranden.
- De stekkers van elektrische apparaten moeten compatibel zijn met het stopcontact. Verander in geen geval de stekker. Gebruik geen adapterstekkers met geaarde elektrische apparaten. Originele stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de kabel alleen voor het doel waarvoor deze is ontworpen. Gebruik de kabel nooit om het elektrische apparaat te dragen, eraan te trekken of los te koppelen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Het apparaat moet worden gevoed met een nominale reststroom van maximaal 30 mA via een aardlekschakelaar (RCD).
- De installatie van elektrische apparaten moet voldoen aan de lokale en nationale elektrische voorschriften.
- Zorg ervoor dat de elektrische aansluitingen zich in een waterdichte ruimte bevinden of beschermd zijn tegen vocht.

3.0 BEOOGD GEBRUIK

De waterzuiveraar is ontworpen voor het reinigen van het water van vijvers en aquariums. De UV-C-straling van deze waterzuiveraar reinigt het water van algen, verkleuringen, ziektekiemen en schadelijke bacteriën. De waterzuiveraar mag NIET worden gebruikt in zwembijvers, zwembaden of kikkerbaden waarin mensen aanwezig kunnen zijn. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onbeoogd gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaaren veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.

4.0 UITPAKINSTRUCTIES

Open de doos en neem het product eruit. Controleer het product na het uitpakken op volledigheid en beschadigingen. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.

Bij het uitpakken kan er gedurende korte tijd een lichte geur ontstaan.

5.0 WERKINGSWIJZE

Met dit UV-C-lichtfilter reinigt u uw vijver of aquarium op een volledig natuurlijke manier zonder schadelijke chemicaliën.

De UV-C-straling van deze waterzuiveraar reinigt het water van algen, verkleuringen, ziektekiemen en schadelijke bacteriën.

Het water circuleert door de beide openingen in de sterilisator, waardoor alle onzuiverheden zoals zweefalgen, ziekteverwekkers, bacteriën of parasieten worden verwijderd.

6.0 INBEDRIJFSTELLING

Opmerking: Om luchtbellen te voorkomen moet de waterzuiveraar horizontaal worden geïnstalleerd.

1. Sluit de inlaatopening van de UV-C-waterzuiveraar aan op de uitlaat van de pomp.
2. Sluit de uitlaatopening van de UV-C-waterzuiveraar aan op de inlaat van het filter of het bassin.
3. Controleer of de slangen correct zijn aangesloten en bevestig ze indien nodig met slangklemmen.
4. Sluit alle ongebruikte openingen van de waterzuiveraar af met het kijkglas en de wartelmoer.
5. Controleer of alle onderdelen goed zijn aangesloten en zet de watercirculatie aan.
6. Controleer na een paar minuten of de watercirculatie goed loopt en dicht is.
7. Steek de stekker in het stopcontact; de UV-C waterzuiveraar begint te werken.

Opmerking: Een duidelijk zichtbaar, blauw licht geeft aan dat de UV-C-waterzuiveraar werkt.

7.0 ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden of controlemaatregelen uitvoert.

Controleer alle onderdelen op tekenen van slijtage. Als er gebreken worden gevonden, gebruik het product dan niet meer. Laat onderdelen alleen door originele reserveonderdelen vervangen door een specialist, volgens de specificaties van de fabrikant. Onvoldoende onderhoud kan het apparaat beschadigen. Er kunnen gevaarlijke situaties ontstaan. Om redenen van elektrische veiligheid mag het apparaat niet met vloeistoffen worden behandeld of in vloeistoffen worden ondergedompeld. Regelmatig onderhoud draagt bij aan de veiligheid van het product en verlengt de levensduur.

Opmerking:

- Vervang de UV-C-lamp na ongeveer 8000 bedrijfsuren.
- Vuil in het kwartsglazen buisje vermindert de prestaties. Maak het buisje tijdig en regelmatig schoon.
- Vuil in de behuizing kan het kwartsglazen buisje beschadigen. Plaats een filterspons voor de inlaat van de waterpomp.
- Laat voor het vervangen van de lamp het systeem voldoende afkoelen.

UV-C-lamp vervangen/kwartsglas reinigen

1. Koppel de lamp en de pomp los van de voeding.
2. Sluit zo nodig de wateraansluitingen om het uitlopen van water te voorkomen.
3. Trek de vergrendeling (16) aan het afsluitdeksel (1) eruit. Draai het afsluitdeksel in de richting van de pijl "OPEN" om de behuizing te openen.
4. Trek het afsluitdeksel eraf en verwijder de componenten. Nu kunt u de lamp vervangen en het kwartsglas reinigen.
5. Wij raden aan om een vochtige doek te gebruiken om het glas te reinigen.
6. Wanneer u het kwartsglas vervangt, moet u ervoor zorgen dat er geen water in zit. Gebruik handschoenen of een droge doek tijdens het demonteren.
7. Zorg bij het opnieuw monteren ervoor dat alle afdichtingen schoon en correct geplaatst zijn.
8. Plaats het afsluitdeksel terug op de behuizing, draai het in de richting van de pijl "CLOSE" en sluit de vergrendeling.
9. Open de wateraansluitingen opnieuw. (niet aanzetten zonder te vullen met water)!
10. Zet na de montage eerst de pomp aan en daarna pas de waterzuiveraar.

8.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	105821
Model	DBWC001
Netspanning	220-240 V ~50 Hz
Vermogen	11 W
Beschermingsklasse	IP44
Werkdruk (max.)	0,3 bar
Doorstroomhoeveelheid (max.)	1700 l/u
Vijvergrootte (max.)	12000 l
Aansluitingen	3/4" tot 1 1/2"
Vloeistoftemperatuur (max.)	35 °C
Kabellengte	5 m

9.0 VERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.



CORRECTE VERWIJDERING VAN ELEKTRISCHE COMPONENTEN

Gooi elektronische apparaten nooit bij het huisvuil!

Dit apparaat valt onder Richtlijn 2012/19/EU.

Deze bepaalt dat u het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daarvoor ingerichte inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven.

Deze verwijdering is gratis voor u. Bescherm het milieu door gescheiden verwijdering van afval. Verwijder voor het inleveren eventuele batterijen of accu's die niet in het apparaat zijn ingebouwd, evenals lampen die kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd, en voer deze apart af.

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

dziękujemy bardzo za wybór naszego produktu. Zakup jednego z naszych markowych produktów to dobry wybór. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze produkty poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymagania Unii Europejskiej.

SPIS TREŚCI

1.0 SYMBOLE.....	34
2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	35
2.1 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA	35
2.2 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE	35
3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	36
4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWYWANIA.....	36
5.0 SPOSÓB DZIAŁANIA.....	36
6.0 PIERWSZE UŻYCIE	37
7.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI I PIELEGNACJI.....	37
8.0 DANE TECHNICZNE	38
9.0 UTYLIZACJA	38

1.0 SYMBOLE



WAŻNE, ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ: PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować niniejszą instrukcję do późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać również niniejszą instrukcję.



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać instrukcji montażu oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!

Chronić przed dziećmi drobne elementy i materiał opakowaniowy!



MODYFIKACJA PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Modyfikacje powodują utratę gwarancji. Produkt może stać się niebezpieczny.



INFORMACJA O ZGODNOŚCI

Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta.



OSTRZEŻENIE PRZED PROMIENIOWANIEM UV-C!

Promieniowanie UV-C jest szkodliwe dla oczu i skóry. Nie należy patrzeć bezpośrednio na światło UV-C ani wystawiać skóry na działanie promieniowania UV-C bez odpowiedniej ochrony.

2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- **UWAGA!** Należy przeczytać wszystkie instrukcje i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.
- W razie uszkodzenia urządzenia należy zwrócić się do działu obsługi klienta Deuba. Nieautoryzowane prace przy urządzeniu prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.
- Przed demontażem / ponownym montażem lub modyfikacją produktu należy odłączyć urządzenie od prądu.
- Nie usuwać naklejek ostrzegawczych ani tabliczek.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu, w razie uszkodzenia urządzenia należy zwrócić się do naszego działu obsługi klienta lub wysłać urządzenie w celu wymiany do jednego z naszych autoryzowanych serwisów. Nie należy dokonywać zmian bez naszego pozwolenia.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów do urządzenia.
- Urządzenia nie wolno montować na obiegu wody pitnej.
- Nigdy nie stosować do innych cieczy niż woda.
- Maksymalna temperatura wody w trybie ciągłym nie powinna przekraczać +35°C.
- Warunki atmosferyczne mogą mieć wpływ na wydajność i żywotność urządzenia. Okresy chłodu, wysokie temperatury lub promieniowanie słoneczne mogą powodować niepotrzebne zużycie. Należy zdemontować oczyszczacz wody, gdy występuje mróz.
- Oczyszczacz wody należy zamontować w taki sposób, aby nie znajdował się w wodzie. Minimalny odstęp między oczyszczaczem a wodą musi wynosić 2 m. Filtra nie wolno używać pod wodą.
- Aby zapobiec przedostaniu się powietrza do oczyszczacza, należy zamontować urządzenie poziomo, inne pozycje są zabronione ze względów bezpieczeństwa.
- Oczyszczacz wody należy umieścić w bezpiecznym miejscu. Rurka promieniowania świetlnego UV jest wykonana ze szkła kwarcowego i łatwo ją stłuc!
- Nigdy nie włączać oczyszczacza w pozycji otwartej lub bez napełnienia wodą.
- Nie narażać urządzenia na ciśnienie powyżej 0,3 bara.

2.2 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- **UWAGA!** Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i instrukcjami. Zaniedbania przy przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą skutkować porażeniem prądem, pożarem lub ciężkimi obrażeniami.
- Nie używać urządzenia, jeśli wtyczka, kabel sieciowy lub inna część urządzenia są uszkodzone lub wadliwe.
- Nie używać urządzenia, jeżeli wcześniej upadło.
- Nie używać urządzenia, jeżeli ma widoczne oznaki uszkodzenia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka pociągając za kabel.
- Nie wkładać wtyczki do gniazdka ani nie wyjmować jej z gniazdka mokrymi rękami.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą one pozostawać pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie

bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie używać urządzeń elektrycznych w obszarach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub spaliny.
- Wtyczki urządzeń elektrycznych muszą pasować do gniazdek. W żadnym wypadku nie należy dokonywać modyfikacji wtyczki. Nie używać rozgałęźnika z uziemionymi urządzeniami elektrycznymi. Stosowanie oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek elektrycznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Używać kabla tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub wyłączania urządzenia z prądu. Kabel przechowywać z dala od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Urządzenie musi być zasilane prądem za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) ze znamionowym prądem różnicowym maks. 30 mA.
- Instalacja urządzeń elektrycznych musi być zgodna z lokalnymi i krajowymi przepisami elektrycznymi.
- Zadać o to, aby połączenia elektryczne znajdowały się w obszarze chronionym przed zalaniem i były zabezpieczone przed wilgocią.

3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Oczyszczacz wody jest przeznaczony do oczyszczania wody w oczkach wodnych i akwariach. Generowane przez oczyszczacz promieniowanie UVC oczyszcza wodę z alg, zabarwień, drobnoustrojów i bakterii. Oczyszczacza wody NIE wolno stosować w basenach lub brodzikach, w których mogą przebywać ludzie.

Produktu należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo, spowodować zagrożenia i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWYWANIA

Otworzyć karton i wyjąć produkt. Po rozpakowaniu skontrolować produkt pod kątem kompletności i ewentualnych uszkodzeń. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane.

Podczas rozpakowania może wydzielać się lekki zapach.

5.0 SPOSÓB DZIAŁANIA

Filtr świetlny UV-C służy do oczyszczania oczek wodnych lub akwariów w naturalny sposób bez użycia szkodliwych środków chemicznych.

Generowane przez oczyszczacz promieniowanie UVC oczyszcza wodę z alg, zabarwień, drobnoustrojów i bakterii.

Woda krąży między dwoma otworami w module oczyszczającym, który redukuje takie zanieczyszczenia, jak algi, drobnoustroje chorobotwórcze, bakterie czy pasożyty.

6.0 PIERWSZE UŻYCIE

Wskazówka: Aby zapobiec przedostaniu się powietrza do oczyszczacza, należy zamontować go poziomo.

1. Otwór wlotowy oczyszczacza wody UV-C połączyć z rurą odpływową pompy.
2. Otwór wylotowy oczyszczacza wody UV-C połączyć z otworem wejściowym filtra lub zbiornika.
3. Zwrócić uwagę na prawidłowe połączenie węży, w razie potrzeby zamocować je przy użyciu zacisków.
4. Zamknąć ewentualne istniejące, nieużywane otwory oczyszczacza za pomocą okienka i nakrętki złączkowej.
5. Upewnić się, czy wszystkie elementy są ze sobą trwale połączone i włączyć obieg wody.
6. Po kilku minutach sprawdzić, czy obieg wody działa prawidłowo i czy jest szczelny.
7. Włożyć wtyczkę do gniazdka; oczyszczacz wody UV-C rozpocznie pracę.

Wskazówka: działanie oczyszczacza wody UV-C jest sygnalizowane wyraźnym, niebieskim światłem.

7.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI I PIELĘGNACJI

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czynności kontrolnych należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Należy kontrolować wszystkie części pod kątem oznak zużycia. W przypadku stwierdzenia wad nie należy kontynuować użytkowania produktu. Wymiana części może być dokonywana tylko przez specjalistę i przy użyciu oryginalnych części zamiennych, zgodnie z wytycznymi producenta. Niewłaściwa pielęgnacja i brak konserwacji mogą spowodować uszkodzenia urządzenia. Może to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne nie należy myć urządzenia przy użyciu cieczy ani go w nich zanurzać. Regularna konserwacja przyczynia się do bezpieczeństwa produktu i zwiększa jego żywotność.

Wskazówki:

- Lampę UV-C należy wymienić po ok. 8000 godzin pracy.
- Zabrudzenie rurki ze szkła kwarcowego ma negatywny wpływ na skuteczność. Należy regularnie i odpowiednio często czyścić rurkę.
- Zabrudzenia w obudowie mogą uszkodzić rurkę wykonaną ze szkła kwarcowego. Przed otwarciem wlotowym pompy wody należy założyć filtr gąbkowy.
- Przed wymianą elementów emitujących promieniowanie świetlne odczekać, aż urządzenie dostatecznie się schłodzi.

Wymiana lampy UV-C / czyszczenie szkła kwarcowego

1. Odłączyć lampę i pompę od źródła zasilania.
2. Zamknąć przyłącza wodne, aby zapobiec wypływowi wody.
3. Zdjąć blokadę (16) na pokrywie zamykającej (1). Aby otworzyć obudowę, obrócić pokrywę zamykającą w kierunku strzałki „OPEN”.
4. Zdjąć pokrywę zamykającą i pozostałe elementy. Teraz można wymienić lampę i oczyścić szkło kwarcowe.
5. Do czyszczenia szkła zalecamy wilgotną ściereczkę.
6. Przy wymianie szkła kwarcowego należy pamiętać, aby nie było w nim wody. Podczas demontażu używać rękawic lub suchej ściereczki.
7. Podczas montażu zwrócić uwagę na to, aby wszystkie uszczelki były czyste i prawidłowo założone.

8. Pokrywę zamykającą założyć z powrotem na obudowę, obrócić pokrywę w kierunku strzałki „CLOSE” i założyć blokadę.
9. Otworzyć przyłącza wodne (nie włączać bez napełnienia wodą)!
10. Po złożeniu urządzenia najpierw włączyć pompę, a dopiero potem oczyszczacz wody.

8.0 DANE TECHNICZNE

Numer artykułu	105821
Model	DBWC001
Napięcie sieciowe	220–240 V ~50 Hz
Moc	11 W
Klasa ochrony	IP44
Ciśnienie robocze (maks.)	0,3 bar
Przepływ (maks.)	1700 l/h
Wielkość stawu (maks.)	12000 l
Przyłącza	3/4" do 1 1/2"
Temperatura cieczy (maks.)	35 °C
Długość kabla	5 m

9.0 UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu użytkowania produktu należy przekazać cenne surowce do fachowej utylizacji, aby umożliwić ich prawidłowy recykling. W razie wątpliwości, jak postąpić, można skontaktować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA ELEMENTÓW ELEKTRYCZNYCH

Nigdy nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami z gospodarstw domowych!

Urządzenie jest objęte dyrektywą 2012/19/UE.

Dyrektywa ta określa, że po zakończeniu eksploatacji urządzenie nie może być utylizowane wraz ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy je dostarczyć do specjalnie wyznaczonych punktów zbiórki, składów surowców wtórnych lub zakładów utylizacji.

Taka utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Należy dbać o środowisko i usuwać sprzęty zgodnie z przepisami.

Przed oddaniem urządzenia należy wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są stałym elementem zużytego urządzenia, oraz źródła światła, które można wyjąć bez ich zniszczenia, i oddać je osobno do punktu selektywnej zbiórki odpadów.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Estimada cliente, estimado cliente,

muito obrigado por ter escolhido o nosso produto. Ao adquirir um dos nossos produtos de marca, fez uma excelente escolha. Para garantir o elevado padrão de qualidade pretendido, os nossos produtos estão sujeitos a controlos regulares e cumprem, naturalmente, os elevados requisitos da União Europeia.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	39
2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	40
2.1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAÇÃO	40
2.2 SEGURANÇA ELÉTRICA.....	40
3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA	41
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM	41
5.0 MODO DE FUNCIONAMENTO.....	41
6.0 PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	42
7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CUIDADOS	42
8.0 DADOS TÉCNICOS	43
9.0 ELIMINAÇÃO	43

1.0 SÍMBOLOS



IMPORTANTE, GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA: LER COM ATENÇÃO!

Leia atentamente e por completo o manual de instruções antes da primeira utilização. Guarde este manual de instruções para consulta futura. Se, nalgum momento, decidir transferir o produto para outra pessoa, certifique-se de que este manual o acompanha.



ATENÇÃO! PERIGO POTENCIAL!

Respeite as instruções de segurança e de montagem para evitar o risco de ferimentos ou danos no produto.



PERIGO DE ASFIXIA!

Mantenha as peças pequenas e o material de embalagem longe do alcance das crianças!



ALTERAÇÃO DO PRODUTO

Nunca faça alterações no produto! As alterações anulam a garantia. O produto pode tornar-se inseguro ou perigoso.



NOTA DE CONFORMIDADE

Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas europeias e nacionais aplicáveis. As declarações e documentos correspondentes estão disponíveis junto do fabricante.



AVISO SOBRE A RADIAÇÃO UV-C!

A radiação UV-C é prejudicial aos olhos e à pele. Por isso, não olhe diretamente para a luz UV-C nem exponha a sua pele à radiação UV-C sem proteção.

2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAÇÃO

- **ATENÇÃO!** Leia atentamente todas as indicações de segurança e instruções.
- Em caso de danos no equipamento, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente Deuba. Os trabalhos não autorizados no equipamento implicam a anulação da garantia.
- **ATENÇÃO!** Leia todas as instruções e avisos de segurança.
- Em caso de dano ao aparelho, entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente da Deuba. Qualquer intervenção não autorizada no aparelho anula a garantia.
- Antes de desmontar / remontar ou modificar o produto, desligue o aparelho da corrente.
- Não remova etiquetas de advertência nem plaquetas.
- Para evitar riscos, em caso de dano ao aparelho, entre em contacto com o nosso serviço de atendimento ao cliente ou envie o aparelho para troca num dos nossos serviços autorizados. Não efetue alterações sem nossa autorização.
- Use apenas peças de reposição originais e acessórios destinados ao aparelho.
- Não instale o aparelho num circuito de água potável.
- Nunca utilize para líquidos diferentes da água.
- A temperatura máxima da água em modo contínuo não deve exceder +35 °C.
- Condições meteorológicas podem afetar o desempenho e a durabilidade do aparelho. Períodos de frio, temperaturas elevadas ou radiação solar podem provocar desgaste desnecessário. Desmonte o purificador de água em caso de geada.
- O purificador de água deve ser instalado de modo que não fique imerso em água. A distância mínima entre o purificador e a água deve ser de 2 m. Não utilize o filtro submerso.
- Para evitar entrada de ar no purificador, instale o aparelho horizontalmente; outras posições são proibidas por razões de segurança.
- Coloque o purificador de água num local seguro. O tubo de radiação UV é feito de vidro de quartzo e pode quebrar-se com facilidade!
- Nunca ligue o purificador com a tampa aberta ou sem estar cheio de água.
- Não exponha o aparelho a pressão superior a 0,3 bar.

2.2 SEGURANÇA ELÉTRICA

- **ATENÇÃO!** Leia todas as instruções e avisos de segurança. O não cumprimento destas instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação ou qualquer outra parte do aparelho estiver danificada ou com defeito.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído anteriormente.
- Não utilize o aparelho se apresentar sinais visíveis de danos.
- Não desligue a ficha puxando pelo cabo.
- Não insira nem retire a ficha da tomada com as mãos molhadas.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimento, desde que sob supervisão ou após terem recebido instruções sobre o uso seguro do aparelho e

compreenderem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

- Não utilize aparelhos elétricos em áreas com risco de explosão, por exemplo, perto de líquidos, gases ou pós inflamáveis. Os aparelhos elétricos produzem faíscas que podem inflamar poeiras ou vapores.
- As fichas dos aparelhos elétricos devem encaixar corretamente nas tomadas. Nunca altere a ficha. Não utilize adaptadores com aparelhos elétricos com ligação à terra. O uso de fichas originais e tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
- Utilize o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar o aparelho da corrente. Mantenha o cabo afastado de altas temperaturas, óleo, arestas cortantes e partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- O aparelho deve ser alimentado por meio de um disjuntor diferencial (RCD) com corrente diferencial nominal máxima de 30 mA.
- A instalação dos aparelhos elétricos deve estar em conformidade com as normas elétricas locais e nacionais.
- Certifique-se de que as ligações elétricas se encontram em áreas protegidas contra inundações e devidamente isoladas da humidade.

3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA

O purificador de água destina-se à purificação da água em lagoas e aquários. A radiação UVC gerada pelo purificador limpa a água de algas, descolorações, microrganismos e bactérias. O purificador de água NÃO deve ser utilizado em piscinas ou tanques onde possam estar presentes pessoas.

Utilize o produto apenas para o fim a que se destina.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização inadequada. Qualquer modificação no produto pode ter um impacto negativo em termos de segurança, causar riscos e anular a garantia.

Apenas para uso doméstico e não para uso comercial.

4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM

Abra a caixa e retire o produto. Depois de desembalar, verifique se o produto está completo ou se apresenta danos. Não serão aceites reclamações posteriores.

Ao desembalar, pode surgir um ligeiro odor durante um curto período de tempo.

5.0 MODO DE FUNCIONAMENTO

O filtro de luz UV-C é utilizado para purificar lagos ou aquários de forma natural, sem o uso de produtos químicos nocivos.

A radiação UVC gerada pelo purificador limpa a água de algas, manchas, microrganismos e bactérias.

A água circula entre duas aberturas no módulo de purificação, que reduz impurezas como algas, microrganismos patogénicos, bactérias ou parasitas.

6.0 PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Dica: Para evitar a entrada de ar no purificador, instale-o na horizontal.

1. Ligue a abertura de entrada do purificador de água UV-C ao tubo de drenagem da bomba.
2. Ligue a abertura de saída do purificador de água UV-C à abertura de entrada do filtro ou do reservatório.
3. Certifique-se de que as mangueiras estão corretamente ligadas e, se necessário, fixe-as com braçadeiras.
4. Feche as aberturas existentes e não utilizadas do purificador com uma janela e uma porca de união.
5. Certifique-se de que todos os componentes estão firmemente ligados entre si e ligue a circulação de água.
6. Após alguns minutos, verifique se a circulação de água está a funcionar corretamente e se não há fugas.
7. Insira a ficha na tomada; o purificador de água UV-C começará a funcionar.

Dica: o funcionamento do purificador de água UV-C é sinalizado por uma luz azul clara.

7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Antes de realizar trabalhos de manutenção ou medidas de controlo, desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada.

Verifique se todas as peças apresentam sinais de desgaste. Se detetar defeitos, não continue a utilizar o produto. Substitua as peças apenas por peças sobressalentes originais por um técnico especializado, de acordo com as especificações do fabricante. A falta de cuidados e manutenção pode danificar o aparelho. Podem surgir situações perigosas. Por motivos de segurança elétrica, o aparelho não deve ser tratado com líquidos nem mergulhado neles. A manutenção regular contribui para a segurança do produto e aumenta a sua vida útil.

Notas:

- Substitua a lâmpada UV-C após cerca de 8000 horas de funcionamento.
 - A sujidade no tubo de vidro de quartzo prejudica o desempenho. Limpe-o atempadamente e regularmente.
 - A sujidade na caixa pode danificar o tubo de vidro de quartzo. Coloque uma esponja filtrante na entrada da bomba de água.
 - Deixe o sistema arrefecer suficientemente antes de substituir a lâmpada.
 - Substituição da lâmpada UV-C / Limpeza do vidro de quartzo
1. Desligue a lâmpada e a bomba da fonte de alimentação.
 2. Feche as ligações de água para evitar fugas.
 3. Puxe o fecho (16) na tampa de vedação (1). Para abrir a caixa, rode a tampa de vedação na direção da seta «OPEN».
 4. Retire a tampa de vedação e os componentes. Agora pode substituir a lâmpada e limpar o vidro de quartzo.
 5. Recomendamos que utilize um pano húmido para limpar o vidro.
 6. Ao substituir o vidro de quartzo, certifique-se de que não há água no interior. Utilize luvas ou um pano seco durante a remoção.
 7. Durante a montagem, certifique-se de que todas as juntas estão limpas e corretamente colocadas.

8. Coloque a tampa de fecho novamente na caixa, rode-a na direção da seta «CLO-SE» e feche o fecho.
9. Abra novamente as ligações de água. (não ligue sem encher com água)!
10. Após a montagem, ligue primeiro a bomba e só depois o purificador de água.

8.0 DADOS TÉCNICOS

Número do artigo	105821
Modelo	DBWC001
Tensão da rede	220-240 V ~50 Hz
Potência	11 W
Classe de proteção	IP44
Pressão de funcionamento (máx.)	0,3 bar
Caudal (máx.)	1700 l/h
Tamanho do lago (máx.)	12000 l
Ligações	3/4" a 1 1/2"
Temperatura do líquido (máx.)	35 °C
Comprimento do cabo	5 m

9.0 ELIMINAÇÃO

No final da longa vida útil do seu produto, elimine as matérias-primas valiosas de forma adequada para que possam ser recicladas corretamente. Se não tiver a certeza da melhor forma de proceder, as empresas de eliminação de resíduos ou os centros de reciclagem locais terão todo o prazer em ajudar.



ELIMINAÇÃO CORRETA DOS COMPONENTES ELÉTRICOS

Nunca deite fora equipamentos elétricos juntamente com o lixo doméstico!

O equipamento está sujeito à Diretiva 2012/19/UE.

Esta estabelece que, no final da sua vida útil, não deve eliminar o equipamento juntamente com o lixo doméstico normal, mas sim em pontos de recolha especialmente organizados, centros de reciclagem ou empresas de eliminação de resíduos.

Esta eliminação é gratuita para si. Proteja o ambiente e faça a eliminação corretamente.

Antes de devolver as pilhas ou as pilhas recarregáveis, que não estão incluídas no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que podem ser retiradas sem serem destruídas, leve-os a um ponto de recolha seletivo.



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

PT

Para qualquer tipo de serviço, reclamações e suporte técnico, pode contactar com confiança os nossos colaboradores qualificados.

Hergestellt für/
EU-Verantwortliche
Person:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany
kontakt@deuba.info

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by



Stand 2025/01 Rev7

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.